

HUGH AMANO

SARAH BECAN

¡DUMPLINGS!

EL NUEVO LIBRO DE COCINA EN FORMATO CÓMIC



LIBROS CÚPULA



¡DUMPLINGS!

HUGH AMANO

SARAH BECAN

RECETAS SENCILLAS Y AUTÉNTICAS
PARA PREPARAR DUMPLINGS EN CASA

TRADUCCIÓN DE LAURA CASANOVAS



CONTENIDOS

08 INTRODUCCIÓN

11 DUMPLINGS 101

- 12 UN POCO DE HISTORIA SOBRE LOS DUMPLINGS
- 16 ATLAS DEL MUNDO DUMPLING
- 18 LA DESPENSA
- 20 UTENSILIOS

23 PREPARACIÓN DE LAS OBLEAS Y MONTAJE DE LOS DUMPLINGS

- 24 CUATRO COSAS SOBRE LAS OBLEAS PARA DUMPLINGS
- 27 OBLEAS PARA DUMPLINGS
- 30 CUATRO COSAS SOBRE LAS OBLEAS PARA WONTON
- 31 OBLEAS PARA WONTON
- 34 MEDIA LUNA
- 36 MEDIA LUNA FRUNCIDA
- 38 TRIÁNGULO
- 39 ESTRELLA DE 4 PUNTAS
- 40 WONTON
- 42 MOMO
- 44 SHUMAI

47 COCCIÓN DE LOS DUMPLINGS

- 48 CUATRO COSAS SOBRE LA COCCIÓN DE LOS DUMPLINGS
- 50 DUMPLINGS HERVIDOS
- 52 DUMPLINGS AL VAPOR
- 56 DUMPLINGS FRITOS EN SARTÉN
- 59 DUMPLINGS FRITOS EN FREIDORA
- 62 CONGELACIÓN DE LOS DUMPLINGS

65 RECETAS

- 66 CUATRO COSAS SOBRE HACER Y COMER DUMPLINGS

71 DUMPLINGS SALADOS

- 72 CUATRO COSAS SOBRE LAS GYOZA
- 74 GYOZA
- 78 CUATRO COSAS SOBRE LOS JIAOZI
- 79 JIAOZI DE CALABAZA Y CERDO
- 81 CUATRO COSAS SOBRE LOS XIAOLONGBAO
- 83 XIAOLONGBAO
- 86 CUATRO COSAS SOBRE EL CALDO DE POLLO
- 87 CALDO DE POLLO
- 89 CUATRO COSAS SOBRE LOS MANDU
- 90 MANDU DE BUEY Y KIMCHI
- 92 MANDU GUK
- 96 CUATRO COSAS SOBRE LOS GUOTIE
- 98 GUOTIE DE CERDO Y CEBOLLINO
- 100 CUATRO COSAS SOBRE LOS WONTON
- 101 WONTON





WONTON MA LA	103
CUATRO COSAS SOBRE LA SOPA DE WONTON	104
SOPA DE WONTON	105
CUATRO COSAS SOBRE LOS SHUMAI	107
SHUMAI DE CERDO, GAMBAS Y SETAS	108
CUATRO COSAS SOBRE LOS RANGOON DE CANGREJO	111
RANGOON DE CANGREJO	112
CUATRO COSAS SOBRE LOS MOMO	114
MOMO TIBETANOS DE BUEY	115
CUATRO COSAS SOBRE LOS BUUZ	117
BUUZ MONGOLES DE CORDERO	118

BAOZI 121

CUATRO COSAS SOBRE LOS BAOZI	122
BAOZI	123
CHAR SIU PARA BAOZI	128
BUEY AL CURRI PARA BAOZI	132
POLLO KUNG PAO PARA BAOZI	135
SETAS SALADAS PARA BAOZI	139
SHENGJIAN MANTOU	142
SIOPAO ASADO	147

NUESTRAS VERSIONES 151

DUMPLINGS DE CORDERO PICANTE	152
DUMPLINGS DE POLLO AL SÉSAMO	154
DUMPLINGS DE ARCE, BEICON Y HUEVO	157
DUMPLINGS DE KALE, SETAS Y CALABAZA	160

DUMPLINGS DULCES 165

PAU KAYA	166
NAI HUANG BAO	168
NUM KOM	171
JIAN DUI	175

SALSAS PARA DUMPLINGS 181

SALSA DE VINAGRE NEGRO	182
SALSA PARA GYOZA	183
RAYU Y MAYONESA KEWPIE	184
SALSA DE SÉSAMO Y SOJA	185
SALSA DE CHILE DULCE	186
SALSA DE PATO	188
SALSA BIRMANA DE AJO Y CHILE	189
RAYU	190
SEPEN TIBETANO	192
ACEITE AL AJO FRITO	194

¡SE ACABÓ LO QUE SE DABA! 196

AGRADECIMIENTOS	198
SOBRE LOS AUTORES	200
ÍNDICE	202

INTRODUCCIÓN

¡AQUÍ ESTAMOS DE NUEVO! SOY HUGH, CHEF Y ESCRITOR.

Y YO SARAH, ILUSTRADORA.

QUIZÁ HAYAS PREPARADO RAMEN CON NOSOTROS CON NUESTRO LIBRO ¡RAMEN!

NOS HACE MUCHA ILUSIÓN EXPLORAR OTRA EXQUISITEZ MÁS CONTIGO: ¡LOS DUMPLINGS!

NOS FASCINA ESTE MUNDO DE DELICIOSOS RELLENOS ENCERRADOS EN UNA TIERNA ENVOLTURA.

Y PODRÍAMOS PASARNOS LA VIDA EXPLORANDO LAS VARIEDADES DE DUMPLINGS QUE EXISTEN POR TODO EL PLANETA.

PERO, POR AHORA, CEN-
TRÉMONOS EN UNA DE LAS CATEGORÍAS PRINCIPALES: LOS DUMPLINGS ASIÁTICOS.

EN ESTE LIBRO OS PRESENTAREMOS VARIAS RECETAS PARA DUMPLINGS SALADOS (¡Y TAMBIÉN DULCES!).

AL MISMO TIEMPO, CONOCEREMOS ALGUNOS DE SUS ASPECTOS HISTÓRICOS Y CULTURALES.



TE ENSEÑAREMOS A HACER TU PROPIA MASA PARA ENVOLVER LOS DUMPLINGS.

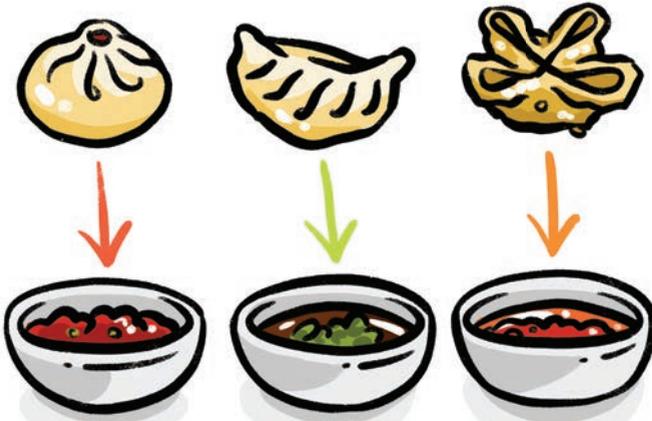
Y A CÓMO SUSTITUIR LA QUE SE COMRA YA PREPARADA.



APRENDERÁS DISTINTAS TÉCNICAS DE ENVOLтура Y MÉTODOS DE COCCIÓN.



Y TE GUIAREMOS A TRAVÉS DE VARIAS RECETAS PARA SALSAS.



¡TAMBIÉN INDICAREMOS QUÉ ENVOLtura, MÉTODOS DE COCCIÓN Y SALSA VA MEJOR CON CADA TIPO DE DUMPLING!

Y TE AYUDAREMOS A CREAR UNA DESPENSA LLENA DE LOS INGREDIENTES Y UTENSILIOS NECESARIOS.



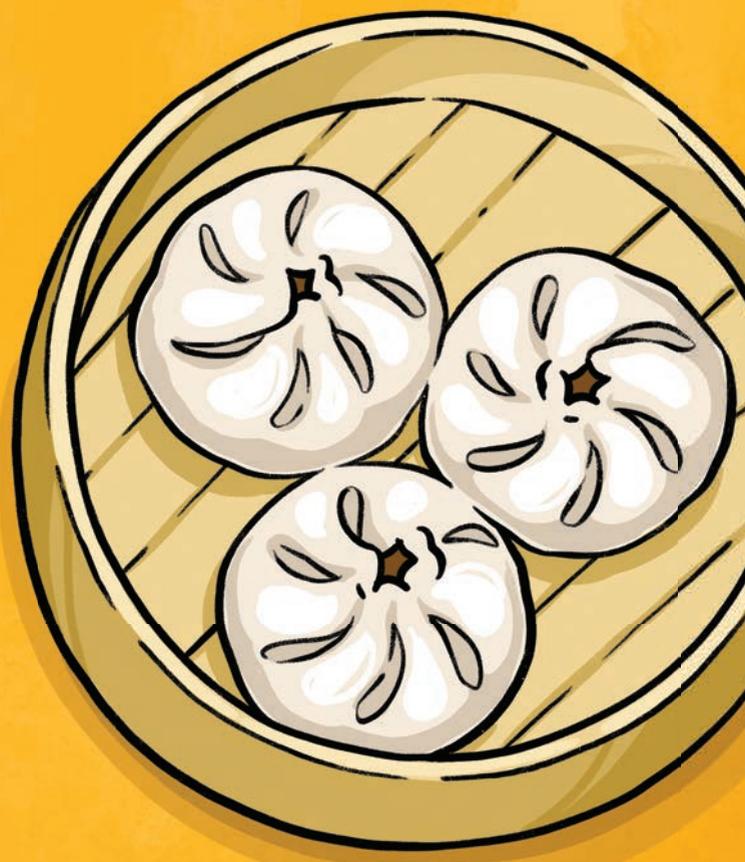
¡TODO ELLO CON EL OBJETIVO DE QUE CAUTIVES AL MUNDO ENTERO CON TU RECIÉN ADQUIRIDA MAÑA PARA LOS DUMPLINGS!



¡ASÍ QUE ENRÓLLATE Y MÓJATE TÚ TAMBIÉN!







DUMPLINGS 101



Un poco de historia sobre

LOS DUMPLINGS

SERÍA REALMENTE DIFÍCIL NOMBRAR UNA CULTURA EN TODO EL MUNDO QUE NO TENGA ALGO COMO LO QUE EN INGLÉS PODRÍAMOS LLAMAR «DUMPLING».



DESDE LA PASTA RELLENA COMO LOS TORTELLINI ITALIANOS Y LOS PIEROGI POLACOS...



...HASTA OTROS TIPOS QUIZÁ NO TAN OBIOS COMO LOS TAMALES MEXICANOS Y LAS EMPANADAS ARGENTINAS...



...PASANDO POR LOS SPÄTZLE ALEMANES Y LOS CHICKEN AND DUMPLINGS ESTADOUNIDENSES, QUE NO LLEVAN RELLENO.

PERO YA QUE NOS VAMOS A CENTRAR EN LAS VARIEDADES ASIÁTICAS CON RELLENO...



¿...HAY ALGÚN MODO DE SABER DÓNDE SE ORIGINARON EXACTAMENTE?



SEGÚN CUENTA UNA LEYENDA POPULAR, ZHANG ZHONGJING...

...UN MÉDICO DE LA ÉLITE CHINA DE LA DINASTÍA HAN (QUE SE EXTENDIÓ HASTA LOS DOS PRIMEROS SIGLOS D. C.)...

...SE ENCONTRÓ UN DÍA CON UN GRUPO DE GENTE POBRE DURANTE UN INVIERNO ESPECIALMENTE CRUDO.



LAS CONDICIONES DE POBREZA QUE SOPORTABAN SE MANIFESTABAN EN LA CONGELACIÓN DE SUS OREJAS.



PARA ALIVIAR SU SUFRIMIENTO, ZHANG PREPARÓ UN GUISO DE CARNERO...



...MEZCLADO CON HIERBAS PARA ESTIMULAR LA CIRCULACIÓN DE LA SANGRE...



...Y ENVOLVIÓ EL RELLENO CON OBLEAS DE TRIGO, DÁNDOLES UNA FORMA PARECIDA A UNAS OREJAS.



HIRVIÓ LOS DUMPLINGS
EN EL LÍQUIDO DE COCCIÓN
DEL CARNERO...



...Y LOS SIRVIÓ, A RAZÓN DE DOS POR TAZÓN,
JUNTO CON EL CALDO.



EL CALDO CALIENTE Y LOS
FORTALECEDORES DUMPLINGS
HICIERON ENTRAR EN CALOR
A ESAS GENTES HELADAS
DE FRÍO...



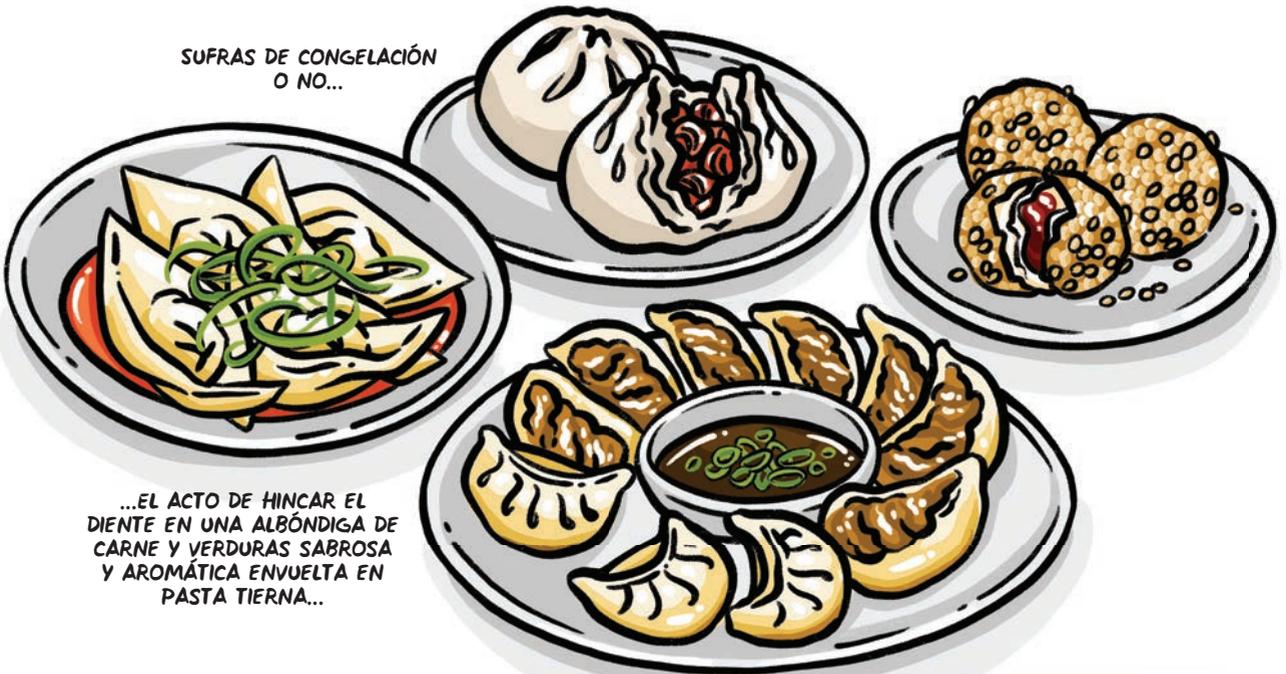
...Y COMBATIERON LOS
EFECTOS ADVERSOS
DEL INVIERNO.



LA PRECISIÓN HISTÓRICA DE
ESTE RELATO SE PIERDE
EN LOS ALBORES DE LOS
TIEMPOS, PERO LA VERDAD
FUNDAMENTAL QUE ILUSTR
PERMANECE.



SUFRAS DE CONGELACIÓN
O NO...



...EL ACTO DE HINCAR EL
DIENTE EN UNA ALBÓNDIGA DE
CARNE Y VERDURAS SABROSA
Y AROMÁTICA ENVUELTA EN
PASTA TIERNA...

...TRASCIENDE CUALQUIER
SUPUESTA FRONTERA DE
CULTURA Y CLASE.



RESULTA SATISFACTORIO
TANTO PARA EL QUE LO
CONSUME COMO PARA
EL QUE LO COCINA.

RESUMIENDO: A TODO
EL MUNDO LE GUSTA
UN BUEN DUMPLING,
¡ASÍ QUE A PREPARAR
DUMPLINGS!

¡MUCHOS
DUMPLINGS
PARA UNIRNOS
A TODOS!



ATLAS DEL MUNDO * DUMPLING

NOTA SOBRE LOS DUMPLINGS:

LOS DUMPLINGS QUE APARECEN EN ESTE LIBRO SON UNA PARTE DE UN MUNDO MUCHO MÁS AMPLIO QUE SE EXTIENDE POR TODA ASIA (Y POR TODO EL PLANETA!).

CUANDO TERMINES DE LEERLO, TE ANIMAMOS A QUE INVESTIGUES, VIAJES Y EXPLORES POR TI MISMO TODAS LAS MARAVILLAS QUE EL MUNDO TE OFRECE, E INCLUSO A QUE LE DES TU PROPIO TOQUE A RECETAS TRADICIONALES.

DADA LA AMPLIA VARIEDAD EXISTENTE, USAMOS EL TÉRMINO INGLÉS «DUMPLINGS», COMO HABRÁS VISTO, YA QUE ES LA ÚNICA PALABRA QUE PUEDE ABARCARLA TODA.





BUUZ

BAOZI

JIAOZI

MANDU

GYOZA

SHENGJIAN MANTOU

JIAN DUI

RANGOON DE CANGREJO

XIAOLONGBAO

WONTON

SHUMAI

NAI HUANG BAO

SIOPAO

NUM KOM

PAU KAYA